



# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

Mittwoch, 20. Mai 2009

Nr. 21

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

## AUS DEM INHALT

### Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 27./28. Mai 2009. . . . . 810

### Regierungsrat und Staatskanzlei

Eidgenössische Volksabstimmung vom 17. Mai 2009.  
Ergebnisse . . . . . 811

### Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen über die gemäss  
Regionalem Schulabkommen Innerschweiz anerkannten  
Vertragsschulen . . . . . 812

Ausführungsbestimmungen über Berufsbildung und  
Weiterbildung . . . . . 815

Regierungsratsbeschluss über den Tarif für die Behandlung  
von stationären Akutpatientinnen und -patienten  
auf der allgemeinen Abteilung des Kantonsspitals. . . . . 816

Taxordnung des Kantonsspitals . . . . . 817

**Departemente** . . . . . 821

**Stellenausschreibungen** . . . . . 832

Gemeinden . . . . . 834

### Verschiedene

Handelsregister . . . . . 841

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Mittwochnachmittag, 27. Mai 2009, 13.30 Uhr; und Donnerstag, 28. Mai 2009, 09.00 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

*1. Sitzung vom Mittwochnachmittag, 27. Mai 2009, ab 13.30 Uhr*

*I. Verwaltungsgeschäfte*

1. Geschäftsbericht des Regierungsrats und Staatsrechnung 2008;
2. Wirkungsbericht 2008 zu den steuerlichen Massnahmen, zum Standortmarketing und zur Richtplanung («Steuerstrategie»);
3. Genehmigung von Geschäftsbericht und Rechnung 2008 der Obwaldner Kantonalbank;
4. Genehmigung von Rechenschaftsbericht und Jahresrechnung 2008 des Kantonsspitals Obwalden;
5. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts des Informatikleistungszentrums Obwalden/Nidwalden 2008;
6. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts des Verkehrssicherheitszentrums Obwalden/Nidwalden 2008;
7. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission zum Jahresbericht 2008 des Laboratoriums der Urkantone;

*2. Sitzung vom Donnerstag, 28. Mai 2009, ab 09.00 Uhr*  
(allfällige Fortsetzung der Geschäfte vom Vortag)

*II. Wahl*

Wahl des Ratssekretärs/der Ratssekretärin des Kantonsrats für den Rest der Amtsdauer bis 2010 (unter Ausschluss der Öffentlichkeit).

*III. Gesetzgebung*

1. Nachtrag zum Kantonsratsgesetz (Ratssekretariat);
2. Nachtrag zum Ruhetagsgesetz (hohe Feiertage), zweite Lesung;

*IV. Verwaltungsgeschäfte (Fortsetzung)*

Kantonsratsbeschluss über den Landerwerb Rüti-Seefeld in Sarnen.

*V. Parlamentarische Vorstösse,*

1. Motion betreffend familieninterner und -externer Kinderbetreuungsabzug;

2. Motion betreffend Aktivierung offene Jugendarbeit Obwalden;
3. Motion betreffend freiwilliger Beitrag des Kantons Obwalden an ausserkantonale Kultureinrichtungen;
4. Interpellation betreffend Kulturlastenausgleich nach der Volksabstimmung vom 8. Februar 2009 – allfällige Beratung;
5. Motion betreffend Wiederaufnahme des Hochwasserschutzprojekts Sarneraatal, Variante «Sarneraatal Ost»;
6. Postulat betreffend Umsetzung des Abbau- und Deponiekonzepts;
7. Interpellation gegen eine Senkung der Tarife für Laboranalysen;

VI. Abschluss des Amtsjahres 2008/2009

Sarnen, 30. April 2009

Im Namen der Ratsleitung  
**Staatskanzlei**

*Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.*

## REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

### Eidgenössische Volksabstimmung vom 17. Mai 2009. Ergebnisse im Kanton Obwalden

1. Verfassungsartikel „Zukunft mit Komplementärmedizin“ (Gegenentwurf zur zurückgezogenen Volksinitiative „Ja zur Komplementärmedizin“):

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				in Betracht fallende	Ja	Nein	Stimm- bet.
		ingelegte	leere	ungültige					
Sarnen	7'084	2'614	40	23	2'551	1'611	940	36.90%	
Kerns	3'994	1'219	12	16	1'191	688	503	30.52%	
Sachseln	3'193	1'082	10	3	1'069	713	356	33.89%	
Alpnach	3'643	1'468	59	23	1'386	840	546	40.30%	
Giswil	2'532	738	9	13	716	453	263	29.15%	
Lungern	1'489	528	10	6	512	292	220	35.46%	
Engelberg	2'466	1'228	22	12	1'194	757	437	49.80%	
<b>Total: Obwalden</b>	<b>24'401</b>	<b>8'877</b>	<b>162</b>	<b>96</b>	<b>8'619</b>	<b>5'354</b>	<b>3'265</b>	<b>36.38%</b>	

2. Bundesbeschluss vom 13. Juni 2008 über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der Europäischen Gemeinschaft betreffend die Übernahme der Verordnung (EG) Nr. 2252/2004 über biometrische Pässe und Reisedokumente (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands):

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				in Betracht fallende	Ja	Nein	Stimm- bet.
		ingelegte	leere	ungültige					
Sarnen	7'084	2'607	57	20	2'530	1'474	1'056	36.80%	
Kerns	3'994	1'208	14	16	1'178	628	550	30.25%	
Sachseln	3'193	1'082	22	3	1'057	605	452	33.89%	
Alpnach	3'643	1'468	66	23	1'379	720	659	40.30%	
Giswil	2'532	738	11	17	710	342	368	29.15%	
Lungern	1'489	529	15	6	508	304	204	35.53%	
Engelberg	2'466	1'235	21	12	1'202	642	560	50.08%	
Total: Obwalden	24'401	8'867	206	97	8'564	4'715	3'849	36.34%	

Binnen einer Frist von drei Tagen kann beim Regierungsrat betreffend diese Abstimmung Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist dem Regierungsrat eingeschrieben zuzustellen (Art. 77 des Bundesgesetzes über die politischen Rechte vom 17. Dezember 1976).

Sarnen, 20. Mai 2009

Staatskanzlei

## GESETZSAMMLUNG

### Ausführungsbestimmungen über die gemäss Regionalem Schulabkommen Innerschweiz anerkannten Vertragsschulen

Nachtrag vom 12. Mai 2009

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

I.

Die Ausführungsbestimmungen über die gemäss Regionalem Schulabkommen Innerschweiz anerkannten Vertragsschulen vom 30. Mai 2006<sup>1</sup> werden wie folgt geändert:

<sup>1</sup> GDB 410.311

## **Art. 1**      *Anerkannte Vertragsschulen*

<sup>1</sup> In der Liste der anerkannten Vertragsschulen werden folgende Ergänzungen bzw. Änderungen vorgenommen:

### Kanton Luzern:

- Fachmittelschulen Luzern: Profil (Berufsfeld) Gesundheit, Soziales, Pädagogik inkl. Fachmaturitätskurs; Sursee: Profil (Berufsfeld) Pädagogik; Kantonale Mittelschule Seetal: Profil (Berufsfeld) Pädagogik inkl. Fachmaturitätskurs, Musik,
- aeB Schweiz Akademie für Erwachsenenbildung Luzern, dipl. Erwachsenenbildner/in HF
- Berufsbildungszentrum Gesundheit und Soziales, Fachfrau/Fachmann Betreuung (Fachrichtung Behindertenbetreuung, Betagtenbetreuung oder Kinderbetreuung), Nachholbildung, hsl Höhere Fachschule für Sozialpädagogik, Luzern: Sozialpädagogik HF Vollzeit und Teilzeit, Jugendarbeit HF,
- Curaviva hsl Höhere Fachschule für Sozialpädagogik, Luzern: Sozialpädagogik HF Vollzeit und Teilzeit, Jugendarbeit HF,
- Pädagogische Hochschule Zentralschweiz PHZ: Vorbereitungskurs zur Aufnahme in die PHZ I, Vorbereitungskurs zur Aufnahme in die PHZ II,
- Berufsbildungszentrum Bau und Gewerbe, Illetterismus: Lesen und Schreiben für Erwachsene,
- Berufsbildungszentrum ENIP – Centro Italiano Formazione Lavoratori CIFI, Gipser Nachholbildung, Maurer Nachholbildung,
- Berufsbildungszentrum Natur + Ernährung (Standort Sursee), Nachholbildung Hauswirtschafter/-in mit FZ.

### Kanton Schwyz:

- Theresianum Ingenbohl: Fachmittelschule Kt. Schwyz Berufsfeld Pädagogik inkl. Fachmaturitätskurs, Gesundheit, Soziales, Kunst und Gestaltung, Maturitätsschule bilingual (nur für Schülerinnen und Schüler, welche die Aufnahmebedingungen der Kantonsschule Obwalden sowie die Promotionsbestimmungen der Kantonsschule Obwalden erfüllen),

### Kanton Nidwalden:

- Orientierungsschule Hergiswil: Begabtenförderung Ski Alpin (Volksschule 7.-9. Klasse) (nur wenn Kostengutsprache der betroffenen Einwohnergemeinde vorliegt),

### Kanton Zug:

- Höhere Fachschule für Technik und Gestaltung
- Zuger Techniker- und Informatikerschule: Elektronik und technische Informatik TS, dipl. Techniker HF Haustechnik, Informatik- und Netzwerktechnik TS, dipl. Techniker HF Elektrotechnik, dipl. Techniker HF Infor-

matik, dipl. Techniker HF Maschinenbau und dipl. Techniker HF Betriebs-  
technik,

<sup>2</sup> In der Liste der anerkannten Vertragsschulen werden folgende Ausbildungen gestrichen:

Kanton Luzern:

- Brückenangebote: Integrationsbrückenangebote, Kombinierte Brückenangebote
- Handelsmittelschulen: Wirtschaftsmittelschule Luzern, Wirtschaftsmittelschule Willisau,
- Berufsmaturitätsschulen nach der Lehre: berufsbegleitend 4 Semester und Vollzeit 2 Semester: Gewerbliche Berufsschulen technische Richtung, gestalterische Richtung, Kaufmännische Richtung,

Kanton Uri:

- Kantonale Berufsschule Uri: Technische Berufsmaturität (vorbehaltlich der Genehmigung durch das kantonale Amt für Berufsbildung),

Kanton Schwyz:

- Technikerschule Hochbau Pfäffikon,

Kanton Nidwalden:

- Berufs- und Weiterbildungszentrum Stans: Kombiniertes Brückenangebot,

Kanton Zug:

- Berufsmaturitätsschulen nach der Lehre, Berufsbegleitend: Gewerbliche Berufsschule Zug und Kaufmännische Berufsschule Zug, Vollzeit: Kaufmännische Berufsschule Zug.

## II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. August 2009 in Kraft.

Sarnen, 12. Mai 2009

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Niklaus Bleiker  
Landschreiber: Urs Wallimann

# Ausführungsbestimmungen über Berufsbildung und Weiterbildung

Nachtrag vom 12. Mai 2009

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

## I.

Die Ausführungsbestimmungen über die Berufsbildung und Weiterbildung vom 27. März 2007<sup>1</sup> werden wie folgt geändert:

### **Art. 30 Abs.3** *Nachholbildung*

<sup>3</sup> Die Nachholbildung ist kostenlos.

## II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. August 2009 in Kraft.

Sarnen, 12. Mai 2009

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Niklaus Bleiker  
Landschreiber: Urs Wallimann

<sup>1</sup> GDB 416.111

# **Regierungsratsbeschluss über den Tarif für die Behandlung von stationären Akutpatientinnen und -patienten auf der allgemeinen Abteilung des Kantonsspitals**

vom 12. Mai 2009

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

gestützt auf Artikel 46 Absatz 4 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) vom 18. März 1994<sup>1</sup>,

*beschliesst:*

## **Art. 1** *Genehmigung des Tarifvertrags*

<sup>1</sup>Der Tarifvertrag zwischen dem Kantonsspital Obwalden und santésuisse für die Behandlung von stationären Akutpatientinnen und -patienten (Kantonseinwohner) auf der allgemeinen Abteilung des Kantonsspitals Obwalden (AP-DRG Vertrag) vom 9 März 2009 samt Anhängen 1 bis 4 wird genehmigt.

<sup>2</sup>Der Basispreis für die Behandlung von stationären Akutpatientinnen und -patienten (Kantonseinwohner) auf der allgemeinen Abteilung des Kantonsspitals Obwalden beträgt gemäss Anhang 1 des Tarifvertrags Fr. 3 947.–.

## **Art. 2** *Einsichtnahme*

Der Tarifvertrag kann bei der Staatskanzlei eingesehen werden.

## **Art. 3** *Aufhebung bisherigen Rechts*

Der Regierungsratsbeschluss über den Tarif für die Behandlung von stationären Akutpatientinnen und -patienten auf der allgemeinen Abteilung des Kantonsspitals vom 4. November 2008<sup>2</sup> wird aufgehoben.

## **Art. 4** *Inkrafttreten*

Dieser Beschluss tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2009 in Kraft.

<sup>1</sup> SR 832.10

<sup>2</sup> ABI 2008, 1842

## **Art. 5**      *Rechtsmittelbelehrung*

Gegen diesen Beschluss kann gemäss Art. 34 des Bundesgesetzes über das Bundesverwaltungsgericht<sup>3</sup> innert 30 Tagen seit Veröffentlichung Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht erhoben werden.

Sarnen, 12. Mai 2009

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Niklaus Bleiker  
Landschreiber: Urs Wallimann

<sup>3</sup> SR 173.32

---

## **Taxordnung des Kantonsspitals**

Nachtrag vom 12. Mai 2009

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

### **I.**

Anhang A zur Taxordnung des Kantonsspitals vom 6. November 1990<sup>1</sup> erhält die neue Fassung gemäss Beilage.

### **II.**

Dieser Nachtrag tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2009 in Kraft.

Sarnen, 12. Mai 2009

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Niklaus Bleiker  
Landschreiber: Urs Wallimann

<sup>1</sup> GDB 830.611

## Anhang A

### *Taxordnung 2009 des Kantonsspitals*

Die Taxen im Kantonsspital und der Psychiatrie betragen je nach Abteilung und Tarifgruppe:

<b>1</b>	<b>Akutsomatische Klinik</b>	
<b>11</b>	<b>Allgemeine Abteilung</b> <sup>1</sup>	Fr.
111	Krankenkassen	
	– Wohnsitz Kanton Obwalden	3 947.–
	– Wohnsitz übrige Schweiz	10 042.–
112	UV/IV/MV	7 002.–
113	Selbstzahler	10 042.–
<b>1</b>	<b>Fallpauschale AP-DRG</b>	
	Basispreis bei Fallgewicht 1,0.	
	Zusätzliche Verrechnungen gemäss gültigen Verträgen:	
	- Medikamente und Verbandstoffe, ausgehändigt bei Patientenaustritt	
	- Primär-Krankentransporte	
	- Vom Versicherer verlangte Gutachten und Autopsien	
	- Nicht kassenpflichtige Eingriffe / Untersuchungen (Verrechenbar an Patient)	
		Fr.
<b>12</b>	<b>Halbprivate Abteilung</b> <sup>2</sup> (Kantons- und Nichtskantonseinwohner)	*12 772.–
<b>13</b>	<b>Private Abteilung</b> <sup>2</sup> (Kantons- und Nichtskantonseinwohner)	*17 487.–

### **<sup>2</sup>Fallpauschale AP-DRG**

Basispreis bei Fallgewicht 1,0.

Zusätzliche Verrechnungen gemäss gültigen Verträgen (Halbprivat und Privat):

- Medikamente und Verbandstoffe, ausgehändigt bei Patientenaustritt
- Primär-Krankentransporte
- Vom Versicherer verlangte Gutachten und Autopsien
- Nicht kassenpflichtige Eingriffe / Untersuchungen (Verrechenbar an Patient)

Der Kantonsanteil (Sockelbeitrag) beträgt maximal Fr. 3 947.– x das Kostengewicht (siehe Kantonseinwohner allgemein)

\* Bruttopreis (Diverse Rabatte gemäss Verträgen)

## **2 Psychiatrische Klinik Obwalden und Nidwalden (PONS)**

<b>21 Allgemeine Abteilung</b>	Fr.
211 Krankenkassen	
– Wohnsitz Kanton Obwalden und Nidwalden <sup>1</sup>	227.–
– Wohnsitz übrige Schweiz (exkl. CSS) <sup>5</sup>	600.–
– Wohnsitz übrige CH CSS <sup>1</sup> bis 60. Tag 470.– ab 61. Tag	400.–
212 UV/IV/MV <sup>2</sup>	403.–
213 Selbstzahler mit Wohnsitz Schweiz <sup>3</sup>	500.–
214 Selbstzahler mit Wohnsitz Ausland <sup>4</sup>	550.–

### **<sup>1</sup> Teilpauschale**

Zusätzlich werden verrechnet: Medikamente, Verbandstoffe und übrige Materialien, die nach Hause mitgegeben werden; Primärkrankentransporte.

### **<sup>2</sup> Teilpauschale**

Zusätzlich werden verrechnet: Primärkrankentransporte.

### **<sup>3</sup> Teilpauschale**

Zusätzlich werden verrechnet: Sämtliche Behandlungskosten, Nebenleistungen und Arzthonorare. Als Selbstzahler gelten Patienten, deren Behandlung nicht einer Pflichtleistung gemäss KVG entspricht.

### **<sup>4</sup> Teilpauschale**

Zusätzlich werden verrechnet: Sämtliche Behandlungskosten, Nebenleistungen und Arzthonorare.

### **<sup>5</sup> Teilpauschale**

Zusätzlich werden verrechnet: Spezialuntersuchungen und externe ärztliche Leistungen.

<b>22</b>	<b>Halbprivate Abteilung*</b>	Fr.
221	Krankenkassen (exkl. Concordia und CSS)	
	– Wohnsitz Kanton Obwalden und Nidwalden	392.–
	– Wohnsitz übrige Schweiz	447.–
222	Selbstzahler mit Wohnsitz Schweiz	550.–
223	Selbstzahler mit Wohnsitz Ausland	600.–
224	Concordia <sup>1</sup> bis 60. Tag = 550.– ab 61. Tag =	470.–
225	CSS <sup>1</sup> bis 60. Tag = 545.– ab 61. Tag =	465.–

**\* Teilpauschale**

Zusätzlich werden sämtliche Behandlungskosten, Nebenleistungen und Arzthonorare verrechnet.

Der Kantonsanteil (Sockelbeitrag) beträgt Fr. 227.– (100 % von Fr. 227.–).

**<sup>1</sup> Teilpauschale**

Zusätzlich werden verrechnet: Spezialuntersuchungen und externe ärztliche Leistungen.

<b>23</b>	<b>Private Abteilung*</b>	Fr.
231	Krankenkassen (exkl. Concordia und CSS)	
	– Wohnsitz Kanton Obwalden und Nidwalden	507.–
	– Wohnsitz übrige Schweiz	562.–
232	Selbstzahler mit Wohnsitz Schweiz	600.–
233	Selbstzahler mit Wohnsitz Ausland	650.–
234	Concordia <sup>1</sup> bis 60. Tag = 590.– ab 61. Tag =	510.–
235	CSS <sup>1</sup> bis 60. Tag = 585.– ab 61. Tag =	505.–

**\* Teilpauschale**

Zusätzlich werden sämtliche Behandlungskosten, Nebenleistungen und Arzthonorare verrechnet.

Der Kantonsanteil (Sockelbeitrag) beträgt Fr. 227.– (100 % von Fr. 227.–).

**<sup>1</sup> Teilpauschale**

Zusätzlich werden verrechnet: Spezialuntersuchungen und externe ärztliche Leistungen.

### **Prämienverbilligung in der Krankenversicherung. Informationen gültig für das Jahr 2009**

#### *Weshalb werden Zuschüsse ausgerichtet?*

Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen haben Anrecht auf Prämienverbilligungen. Es sind keine freiwillige Beiträge, sondern gesetzliche Leistungen, auf die ein Rechtsanspruch besteht.

#### *Vorgaben für die Anspruchsberechnung!*

Alle Personen, die seit 1. Januar 2009 in Obwalden ihren primären steuerrechtlichen Wohnsitz haben, bei einer anerkannten Krankenkasse Prämien bezahlen und die wirtschaftlichen Voraussetzungen erfüllen.

Die Prämienverbilligung beruht auf der durchschnittlichen Nettoprämie der Krankenpflegegrundversicherung des Kantons Obwalden. Kinder/Jugendliche und junge Erwachsene erhalten, wenn bestimmte Bedingungen erfüllt sind, mindestens 50 Prozent der Durchschnittsprämie vergütet. Die Prämie wird nur dann verbilligt, wenn diese höher ist als der gesetzlich festgelegte Selbstbehalt. Bis Fr. 37'000.– gilt ein Selbstbehalt von 8,5 Prozent des anrechenbaren Einkommens, danach steigt er für jede weiteren Fr. 100.– um 0,01 Prozent. Ferner wird ein Beitrag von weniger als Fr. 100.– nicht ausbezahlt.

#### *Erläuterungen zur Bemessungsgrundlage!*

Als Beurteilungskriterium gilt das steuerbare Einkommen mit Abzug und diversen Aufrechnungen nach KVV sowie 20 Prozent des steuerbaren Vermögens aus der letzten definitiven und rechtskräftigen Steuerveranlagung zum Zeitpunkt der Verfügung über die Prämienverbilligung.

#### *Regelung für Berechtigte in Sonderfällen!*

Bezüger von Ergänzungsleistungen zur AHV/IV erhalten von der Ausgleichskasse Obwalden die kantonale Durchschnittsprämie vollständig verbilligt und ist jeweils in der monatlichen Rente enthalten.

#### *Was ist noch unbedingt zu beachten!*

Auf die Zustellung von Antragsformularen wird verzichtet. Stattdessen werden alle Berechtigten, welche auf Grund der vorhandenen Steuerdaten ein Anrecht haben, vom Kanton direkt ermittelt und erhalten im April 2009 eine Prämienverbilligungsverfügung zugestellt.

Alle übrigen Personen und Quellenbesteuerte, die einen Anspruch geltend machen wollen, können mit Hilfe eines Antragsformulars eine Berechtigung auf Prämienverbilligung überprüfen lassen und die Gesuchsunterlagen direkt vom Internet herunterladen. Die ausgefüllten Antragsformulare sind dann bis spätestens 31. Mai 2009 einzureichen.

### *Wie ist der Geldfluss bei einem Anspruch?*

Nach Erhalt der Prämienverbilligungsverfügung erfolgt eine Reduktion der Steuerrechnung, sofern die Anspruchsberechtigten damit einverstanden sind. Das Guthaben wird derzeit zu 2 Prozent, gemäss Regelung im Steuergesetz, ab erster Rechnungsstellung bis am 30. November 2009 steuerfrei verzinst.

### *Wer beantwortet noch offene Fragen?*

Auskunft über unseren Webauftritt:

www.obwalden.ch oder E-Mail: [steuerverwaltung@ow.ch](mailto:steuerverwaltung@ow.ch)

Telefon 041 666 62 94

Sarnen, 7. Mai 2009

**Steuerverwaltung**

## **SICHERHEITS- UND JUSTIZDEPARTEMENT**

### **Konkursamt. Konkursöffnung**

**Schuldnerin:** NSMH Schweizer Massivhaus AG,  
Oberwilerstrasse 6, 6062 Wilen (Sarnen)

**Konkursöffnung:** 5. März 2009

**Verfahrensart:** summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

**Eingabefrist:** 22. Juni 2009 (valuta 5. März 2009)

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 22. Juni 2009 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfanderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkursöffnung aufgelaufenen Zinsen übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

*Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.*

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Gemeinschuldnerin sofort freihändig, en bloc oder stückweise

zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum Juni 2009 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 15. Mai 2009

**Konkursamt**

---

### **Konkursamt. Einstellung mangels Aktiven**

<i>Schuldnerin:</i>	Nossi Fleischwaren Manufaktur AG, Engelberg, c/o ettlin&partner advokatur und notariat ag, Dorfstrasse 50, 6390 Engelberg
<i>Konkurseröffnung:</i>	9. März 2009
<i>Konkurseinstellung:</i>	14. Mai 2009
<i>Frist Art. 230 Abs. 2 SchKG:</i>	1. Juni 2009
<i>Kostenvorschuss:</i>	CHF 4'000.00

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 15. Mai 2009

**Konkursamt**

---

### **Militär. Feldschiessen-Wochenende 2009**

Die Kantonale Schützengesellschaft Obwalden führt wiederum das Feldschiessen durch. Die ganze Bevölkerung ist freundlich eingeladen. Bitte beachten Sie die unten aufgeführten Schiessorte und Schiesszeiten. Die Teilnahme ist wie immer gratis!

Die Standblattausgabe ist jeweils ab 15 Minuten vor Beginn und bis 30 Minuten vor Ende der publizierten Schiesszeiten geöffnet.

<i>Schiessplatz</i>		<i>Distanz</i>	<i>Wohnort / Sektion</i>
Sarnen	Riedli	25/50 m	Sarnen, Lungern, Giswil, Sachseln, Kerns, Alpnach
Engelberg	Grotzenwäldli	50 m	Engelberg
Lungern	Brünig Indoor	300 m	Lungern, Giswil
Sachseln	Steinibach	300 m	Sachseln, Sarnen, Kägiswil
Kerns	Boll	300 m	Kerns, Alpnach, Melchtal
Ennetbürgen	Herdern	300 m	Engelberg

*Wichtiger Hinweis:* Angehörige der Armee erhalten bei der Entlassung aus der Militärdienstpflicht nur dann eine Waffe zum Eigentum, wenn sie in den letzten drei Jahren (es gelten die Jahre 2007/2008/2009) vor der Entlassung mindestens zwei Bundesübungen (Obligatorisches Programm oder Feldschiessen) absolviert haben und dies im Schiessbüchlein oder Militärischen Leistungsausweis ausgewiesen ist.

Ab 01.01.2010 werden gemäss Art. 11 der Verordnung über die persönliche Ausrüstung der Armeeangehörigen (VPPA) zwei Obligatorische 300 m und zwei Feldschiessen 300 m in den letzten drei Jahren verlangt!

<i>Vorschiessen</i>		<i>Datum</i>		<i>Zeit</i>
Sarnen	25 / 50 m	Mittwoch	27. Mai 2009	17.30–19.00 Uhr
Engelberg	50 m	Mittwoch	27. Mai 2009	18.00–19.30 Uhr
Lungern	300 m	Freitag	29. Mai 2009	18.30–20.45 Uhr
Sachseln	300 m	Freitag	29. Mai 2009	18.00–19.30 Uhr
Kerns	300 m	Freitag	29. Mai 2009	18.00–19.30 Uhr

<i>Schiessplatz</i>		<i>Datum</i>		<i>Zeit</i>
Sarnen	25 / 50 m	Freitag	5. Juni 2009	17.30–19.00 Uhr
		Samstag	6. Juni 2009	13.30–16.30 Uhr
		Sonntag	7. Juni 2009	09.30–11.00 Uhr
Engelberg	50 m	Freitag	5. Juni 2009	18.00–19.30 Uhr
		Samstag	6. Juni 2009	13.00–16.30 Uhr
		Sonntag	7. Juni 2009	10.00–12.00 Uhr
Lungern	300 m	Freitag	5. Juni 2009	18.30–20.45 Uhr
		Samstag	6. Juni 2009	14.00–16.45 Uhr
		Sonntag	7. Juni 2009	09.00–11.15 Uhr
Sachseln	300 m	Freitag	5. Juni 2009	17.30–20.00 Uhr
		Samstag	6. Juni 2009	16.00–18.00 Uhr
		Sonntag	7. Juni 2009	10.00–11.30 Uhr
Kerns	300 m	Freitag	5. Juni 2009	17.30–19.30 Uhr
		Samstag	6. Juni 2009	15.00–18.00 Uhr
		Sonntag	7. Juni 2009	09.30–11.45 Uhr

Sarnen, 20. Mai 2009

**Kantonale Schiesskommission**

### Berufs- und Weiterbildungsberatung

Im Rahmen der Ausbildungsorientierungen für Erwachsene findet im Frühling 2009 in Zusammenarbeit mit der Berufs- und Studienberatung Nidwalden folgende Veranstaltung statt:

#### **Gut im Job, aber ohne Ticket?**

Eine Orientierung über Wege zum Berufsabschluss.

*Für wen:* Erwachsene, die ohne dazugehörigen Abschluss in einem Grundberuf arbeiten.

*Datum:* Donnerstag, 4. Juni 2009

*Zeit:* 19.30 Uhr

*Ort:* Aula, Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ  
Grundacherweg 6, Sarnen (vis-à-vis Bahnhof)

*Themen:*

- Wir orientieren über aktuelle Möglichkeiten.
- Betroffene erzählen von ihren Erfahrungen.
- Sie erhalten Einblick in die Vorteile eines Abschlusses.

Sarnen, 20. Mai 2009

**Berufs- und Weiterbildungsberatung**  
[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)

---

### **Referatsreihe zu bildungsrelevanten Themen: Kluge Köpfe – goldene Hände: überdurchschnittlich begabte Lehrlinge in der Berufsbildung**

*Öffentlicher Vortrag von Prof. Dr. Margrit Stamm*

Über Begabtenförderung und Hochbegabung wird viel geredet und geschrieben – allerdings nicht im Zusammenhang mit der beruflichen Begabung. Es gibt sie aber sehr wohl, die überdurchschnittlich begabten Lehrlinge wie Maurer, Schreinerinnen, Köchinnen, Polymechniker usw. Die Referentin plädiert für eine ausgewogenere berufliche Begabtenförderung als bis anhin praktiziert. Neben der auf die akademische Begabung ausgerichteten Begabtenförderung muss die berufliche Begabtenförderung eine gleichwertige Position bekommen.

*Datum:* Dienstag, 2. Juni 2009

*Zeit:* 20.00 Uhr

*Ort:* Aula des Berufs- und Weiterbildungszentrum OW, Sarnen

*Eintritt:* frei

Sarnen, 18. Mai 2009

**Departementssekretariat**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

### I 10914 Informatik

#### Aufbaukurs Word

Weiterführende Textgestaltung und Formatierungen, arbeiten mit Texttabellen, Format- und Dokumentenvorlagen nutzen, Gliederungen und Verzeichnisse erstellen, arbeiten mit Feldern und Feldfunktionen

jeweils Dienstag, ab 26. Mai bis 30. Juni 2009, 08.30–10.35 Uhr

Preis: Fr. 290.–

Kursleitung: Peter Kempf, Betriebsökonom HWV

### H 20901 / 20902 Jahreskurs Hauswirtschaft

#### Basisjahr und Aufbaujahr

**Jetzt anmelden!**

Beide können als Jahreskurse (1 Tag pro Woche) oder in einzelnen Modulen besucht werden. Die Inhalte der Module dienen der Vorbereitung für Haushaltleiterin mit eidg. Fachausweis oder Bäuerin mit eidg. Fachausweis oder der persönlichen Weiterbildung. Verlangen Sie detaillierte Unterlagen beim Sekretariat, Telefon 041 666 64 80 oder unter [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch).

☞

---

#### Anmeldetalon

Kursnummer:

| \_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Tel. P.: \_\_\_\_\_

Tel. G.: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 19. Mai 2009

**Berufs- und Weiterbildungszentrum  
Grundacherweg 6, 6060 Sarnen**

## Erwachsenenbildung

### Familientreff Giswil

#### Lamatrekking

Wir verbringen mit den Lamas einen gemütlichen Nachmittag

Zeit: Mi, 03.06.09, 14.00 Uhr (Dauer ca. 3 Std.)

Treffpunkt: Familie Abächerli, Bünten

Kosten: Fr. 12.–

Kinder bis 6 Jahre nur in Begleitung eines Erwachsenen. Kinderwagentaugliche Strecke. Der Anlass wird bei jeder Witterung durchgeführt.

Anmeldung: Bis Sa, 30. Mai bei B. Abächerli, Telefon 041 675 01 67

### VIA CORDIS – Haus St. Dorothea

#### Der Weg der kleinen Blume – Kontemplative Einkehrtage

**12.–16. Juni 2009, FR 18.30 Uhr–DI 13.00 Uhr**

In dieser Einkehrzeit sitzen wir im einfachen Frieden des Bruder-Klausen-Gebetes, mit offenem Herzen hörend. Impulse vermitteln die Schritte auf dem inneren Weg. Leitung: Bruce Davis

Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, Flüeli-Ranft, Telefon 041 660 50 45

Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

### Pro Senectute Obwalden

#### Weinbau im Kanton Obwalden

An drei Vormittagen kann die Entstehung des Obwaldner Weines von der Blüte bis zum Wein im Glas verfolgt werden. Peter Krummenacher führt mit interessanten Details durch seinen Rebberg in der Tellen in Kägiswil.

Die Blüte: Freitag, 5. Juni 2009, 10.00 bis zirka 11.30 Uhr. Kosten Fr. 15.–. Telefonische Anmeldung bis 4. Juni, 10.00 Uhr, an 041 660 57 00.

Die Traube: Freitag, 4. September 2009

Der Wein: (mit Degustation) Freitag, 6. November 2009

### Ehemaligenverein der Land- und Hauswirtschaftsschule Giswil

#### «11.30 Uhr-Küche», raffiniert und gesund

#### Wegen grosser Nachfrage zweiter Kursabend!

Immer wieder sind wir in der Situation, dass wir in kürzester Zeit das Essen auf den Tisch zaubern müssen. Dieses schnelle Essen soll schmecken, abwechslungsreich und gesund sein. Dieser Kurs vermittelt Tipps und Ideen, wie dies geschehen kann.

Datum: Dienstag, 26. Mai 2009

Zeit: 19.00 bis ca. 22.00 Uhr

Ort: BWZ Obwalden, Giswil

Kosten: Für Mitglieder Ehemaligenverein Fr. 25.–,  
für weitere Interessierte Fr. 50.–

Mitnehmen: Notizmaterial, Schürze, Tupperware-Geschirr für allfällige Resten  
 Kursleitung: Barbara Joller-Graf, Fachlehrerin BWZ Obwalden  
 Anmeldung: An Barbara Joller-Graf, Telefon 041 661 09 29

### Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden

#### Dem «Gespenst» Krebs in die Augen geschaut

Die Krankheit Krebs ist für uns alle aktuell. Sei es am Arbeitsplatz oder im privaten Umfeld. Wer hat nicht auch schon daran gedacht, es wäre gut, mehr über diese Krankheit zu wissen, um vieles besser verstehen zu können.

Datum/Zeit: Freitag, 29. Mai 2009, 09.00–16.00 Uhr (1 Std. Mittag)

Kursort: Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad

Kosten: Fr. 130.–

Kursleitung: Therese Thaler-Imoberdorf, dipl. Pflegefachfrau,  
 Fachfrau Onkologie

#### Anmeldung und Information:

SRK Kantonalverband Unterwalden

Abteilung Kurse

Postfach 826, 6060 Sarnen

Telefon 041 660 75 27, Fax 041 660 36 83

E-Mail [info@srk-unterwalden.ch](mailto:info@srk-unterwalden.ch)

### Samariterverband Unterwalden und Schweizerisches Rotes Kreuz

#### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (2 x 5 Stunden) oder total 10 Stunden

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
130	Ennetbürgen	30.05.2009	Sa	08.00 – 17.00	20.05.09
		06.06.2009	Sa	08.00 – 11.30	
131	Sarnen	06.06.2009	Sa	08.00 – 15.30	25.05.09
		07.06.2009	So	08.00 – 12.00	
133	Kerns	13.06.2009	Sa	08.00 – 15.30	03.06.09
		14.06.2009	So	08.00 – 12.00	
134	Ennetmoos	20./27.06.09	Sa/Sa	08.00 – 12.00	10.06.09
		30.06.2009	Di	20.00 – 22.00	
135	Giswil	20.06.2009	Sa	09.00 – 17.00	10.06.09
		21.06.2009	So	09.00 – 12.00	
136	Hergiswil	26.06.2009	Fr	19.30 – 21.30	16.06.09
		27.06.2009	Sa	08.00 – 17.00	
137	Alpnach	27.06.2009	Sa	08.00 – 15.30	17.06.09
		28.06.2009	So	08.00 – 12.30	
138	Buochs	10.07.2009	Fr	20.00 – 22.00	25.06.09
		11.07.2009	Sa	08.00 – 17.30	

## **Nothilfekurs**

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden) oder total 10 Stunden

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
132	Engelberg	08.06.2009	Mo/Fr	19.30 – 21.30	29.05.09

Kursadministration SRK-SVU, Tel. 041 612 19 21, Fax 041 612 19 07,  
E-Mail kurse@samariter-unterwalden.ch

Sarnen, 19. Mai 2009

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

## **BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT**

### **Planaufgabe gemäss Elektrizitätsgesetz, Gemeinde Lungern**

#### *Planaufgabe*

*S-149753 Transformatorenstation Dundel*

- *L-212833 16 kV-Leitung zur Transformatorenstation Dundel  
ab Mast Nr. 2 der Leitung L-141232 16 kV-Leitung zur Transformatorenstation Schönbühl*

#### *des Elektrizitätswerks Obwalden*

Beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat ist das oben erwähnte Plan-genehmigungsgesuch eingegangen.

Die Gesuchsunterlagen werden vom 22. Mai bis 23. Juni 2009 bei der Ein-wohnergemeinde Lungern öffentlich aufgelegt.

Die öffentliche Auflage hat den Enteignungsbann nach den Artikeln 42–44 des Enteignungsgesetzes (EntG; SR 711) zur Folge.

Wer nach den Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (SR 172.021) oder des EntG Partei ist, kann während der Auflagefrist beim Eidgenös-sischen Starkstrominspektorat, Planvorlagen, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Einsprache erheben. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom wei-teren Verfahren ausgeschlossen.

Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwän-de sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen. Nachträgliche Einsprachen und Begehren nach den Artikeln 39–41 EntG sind ebenfalls beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat einzureichen.

Sarnen, 20. Mai 2009

Im Auftrag des  
Eidgenössischen Starkstrominspektorates  
**Hoch- und Tiefbauamt Obwalden**  
Abteilung Hochbau

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

2. Juni 2009

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### Sarnen

Bauherrschaft: Krummenacher AG Kägiswil, Steinhausstrasse 4, Kägiswil  
Objekt: Parkplatzerweiterung  
Ort: Parzelle 2534, Steinhausstrasse 4, Kägiswil  
Zone: Gewerbezone

Bauherrschaft: Ulrich Zumstein-Wallimann, Feldwyden, Sarnen  
Objekt: An- und Umbau Stall sowie Aushubdeponie  
Ort: Parzelle 684, Feldwyden, Sarnen  
Zone: Landwirtschaftszone und Planungszone nach RRB Nr. 101/2005 innerhalb Gewässerschutzbereich A<sub>u</sub>

### Kerns

Bauherrschaft: Einfache Gesellschaft Alpina, Melchsee-Frutt, Lindenhof 4, Sarnen  
Objekt: Umbau und Sanierung Hotel Alpina  
Ort: Parzelle 1559, Hochalp Aa, Melchsee-Frutt  
Zone: Kurzone (KuZ)

Bauherrschaft: Delia und Reiner Sadlo, Chretzacher 2, Giswil  
Objekt: Sanierung bestehendes Wohn- und Geschäftshaus, Anbau Garage und Ausbau Dachgeschoss  
Ort: Parzelle 64, Dorfstrasse 16, Kerns  
Zone: Dorfkernzone (DK) und überlagerte Ortsbildschutzzone (OS)

Bauherrschaft: Röthlin Alois AG, Ächerlistrasse 2, Kerns  
Objekt: Überdachung Balkon  
Ort: Parzelle 1792, Sand, Kerns  
Zone: Industriezone (IZ)

## *Sachseln*

Bauherrschaft: Heidi von Ah-Amrein, Dornistrasse 18, Sachseln  
Objekt: Garagenerweiterung und Liftanbau (Projektänderung)  
Ort: Parzelle 1026, Dornistrasse 18, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)

Bauherrschaft: Richard Omlin-Stierli, Spis 10, Sachseln  
Objekt: Neubau Überdeckung Vorplatz Trafostation  
(nachträgliches Baugesuch)  
Ort: Parzelle 1760, Spis 10, Sachseln  
Zone: Landhauszone (L)

Bauherrschaft: Korporation Sachseln, Chachofen 1, Flüeli-Ranft  
Objekt: Neubau Alphütte und Alpstall (Ersatzbau)  
Verlegung der Zufahrtsstrasse  
Aushubdeponie  
Ort: Parzelle 83, Sachsler Seefeld, Sachseln  
Zone: Alpwirtschaftszone (Aw)  
Schutzgebiete: Schutzgebietszone Nr. 122/6 i Älggi – Sachsler Seefeld  
Bemerkungen: Das Gesuch wird auch nach Art. 97 LwG und Art. 12/12a  
NHG aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprache-  
frist 30 Tage.

## *Giswil*

Bauherrschaft: Korporation Giswil, Forstverwaltung, vertreten durch  
André Halter, Panoramastrasse 50, Giswil  
Objekt: Einbau Beton auf bestehende Naturstrasse beim Holz-  
lagerplatz Pfedli  
Ort: Parzelle 385, Pfedli, Giswil  
Zone: Wald, überlagerte Zone(n): Planungszone nach RRB  
Nr. 101/2005, Gewässerschutzbereiche A<sub>u</sub>, Grundwasser-  
vorkommen, Kant. Naturschutzgebiet i 122/13

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Giswil, vertreten durch Roger Bieder-  
mann, Kirchplatz 1, Giswil  
Objekt: Sanierung und Verbreiterung der bestehenden Sportplatz-  
strasse mit Querung Bahnhofsträssli  
Ort: Parzellen 632, 669, 1983, 2118, Sportplatzstrasse,  
Bahnhofsträssli, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw), überlagerte Zone(n):  
Gewässerschutzbereich A<sub>u</sub>

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Nicole und Peter Burch-Barbitta, Spechtsbrenden 9, Giswil  
Objekt: Neubau Einfamilienhaus mit Autounterstand  
Ort: Parzelle 2268, Allmend, Sunnäplätzli, Giswil  
Zone: Dreigeschossige Wohnzone (W3), Gewässerschutzbereich  
Zone A<sub>u</sub>, Grundwassergebiet

### *Engelberg*

Bauherrschaft: Josef Infanger-Gisler, Rüteli, Engelberg  
Objekt: Neubau Remise und Silo  
Ort: Parzelle 699, Rüteli, Wasserfallstrasse 171, Engelberg  
Zone: Landwirtschaftszone, Gewässerschutzbereich A<sub>u</sub>,  
überlagert mit geringer und erheblicher Gefährdung

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Feststellungsverfügung

Sarnen, 20. Mai 2009

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

## **STELLENAUSSCHREIBUNGEN**

### **Kanton Obwalden. Bildungs- und Kulturdepartement**

Bildung, Kultur und Sport – das sind die kantonalen Politikbereiche, die das Bildungs- und Kulturdepartement betreut und gestaltet. Die Aufgaben sind vielseitig, interdisziplinär und herausfordernd. Nach Vereinbarung suchen wir Sie als

*Departementssekretär/in*  
*80%-Pensum*

Initiativ und mit Fachkompetenz führen Sie das Departementssekretariat, die Stabstelle des Departements. Sie sind zuständig für die Planung und Organisation der Departementstätigkeit, die Vorbereitung der Geschäfte des Regierungsrates, Kantonsrates und von interkantonalen Gremien sowie die Koordination der Geschäfte innerhalb des Departementes bzw. mit andern Departementen. Kommunikations- und Öffentlichkeitsarbeit runden Ihr Arbeitsgebiet ab.

Ein Hochschulabschluss (zum Beispiel Betriebsökonomie, Rechtswissenschaften oder Erziehungswissenschaften) sowie Ihr Interesse an Bildungsfragen stellen die idealen Voraussetzungen für diese spannende Tätigkeit dar. Sie arbeiten gerne mit Menschen, sind team- und kommunikationsfähig sowie belastbar. Sie können mit verschiedenen Anspruchsgruppen umgehen. Einige Jahre Berufserfahrung und Verwaltungskenntnisse sind von Vorteil, aber nicht Voraussetzung.

Wir bieten Ihnen eine herausfordernde Stabsstelle in verantwortungsvoller Position in einer fortschrittlichen Staatsverwaltung.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 2. Juni 2009 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an Herrn Hans Hofer, Regierungsrat, oder Herrn Hugo Odermatt, Departementssekretär, Telefon 041 666 62 43. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 20. Mai 2009

**Personalamt**

---

## **Kanton Obwalden. Grundbuch und Vermessung**

Die Abteilung Grundbuch und Vermessung ist innerhalb des Volkswirtschaftsdepartements dem Volkswirtschaftsamt unterstellt. Der Kompetenzbereich Grundbuch ist für den Vollzug der Eintragungen ins Register über die Grundstücke zuständig. Zur Ergänzung unseres Teams im Grundbuch Sarneraatal mit Arbeitsort in Sarnen suchen wir per 1. September 2009 oder nach Vereinbarung Sie als

*Sachbearbeiter/in Grundbuch*

*80%-Pensum*

Sie arbeiten in einem kleinen Team mit interessanten Aufgaben im Bereich Sachenrecht/Grundbuch. Zu Ihren Hauptaufgaben gehören: Auskunftserteilung, Eintragungen im Grundbuch, Erstellung von Grundbuch-Auszügen, Tagebuchführung.

Wir erwarten von Ihnen einen kaufmännischen Abschluss und mehrjährige Berufspraxis. Erfahrungen im Grundbuch- und Sachenrecht sind von Vorteil. Eine zuverlässige und exakte Arbeitsweise, rasche Auffassungsgabe, Teamfähigkeit sowie gute PC-Anwenderkenntnisse runden Ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen eine vielseitige Tätigkeit in einem interessanten Arbeitsgebiet mit Entwicklungsperspektiven sowie zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit guten Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten. Sind Sie interessiert? – Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 29. Mai 2009 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Herrn Alois Mathis, Grundbuchverwalter, Telefon 041 666 62 27. Besuchen Sie uns auch unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 20. Mai 2009

**Personalamt**

## Kanton Obwalden. Steuerverwaltung

Die kantonale Steuerverwaltung ist dem Finanzdepartement angegliedert und beschafft einen wesentlichen Teil der Einnahmen des Kantons. Infolge eines internen Wechsels der bisherigen Stelleninhaberin suchen wir auf den 1. September 2009 oder nach Vereinbarung Sie als

*Sekretärin/Sekretär*

Ihre zukünftige Aufgabe umfasst den Schalter- und Telefondienst, die Erledigung diverser administrativer Arbeiten, namentlich Datenerfassungen und Registerführung, diverse Schreib- und Sekretariatsarbeiten sowie Ablege- und Verpackungsarbeiten.

Diese vielseitige Tätigkeit setzt eine kaufmännische Ausbildung, EDV-Kenntnisse, Flexibilität sowie Freude am Umgang mit Menschen sowie selbstständiges Arbeiten voraus. Unsererseits bieten wir Ihnen eine abwechslungsreiche und interessante Aufgabe in einem kleinen Team.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 3. Juni 2009 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an Herrn Urs Vogel, Leiter Abteilung Innere Dienste, Tel. 041 666 62 76. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 20. Mai 2009

**Personalamt**

## GEMEINDE ALPNACH

### Einwohnergemeinde Alpnach. Ergebnisse der Urnenabstimmung vom 17. Mai 2009

betreffend

*1. Kredit- und Vollmachterteilung für den Umbau der Umgebung des Werkhofs Chlewigen im Betrag von Fr. 430'000.– (inkl. MWST) zuzüglich teuerungsbedingte Mehrkosten*

Stimmberechtigte gemäss Stimmregister		3'643
Eingegangene Stimmzettel		1'438
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) Leere Stimmzettel	17	
b) Ungültige Stimmzettel	21	38
<i>In Betracht fallende Stimmzettel</i>		<i>1'400</i>

Zahl der abgegebenen JA	1'043
Zahl der abgegebenen NEIN	354
Stimmbeteiligung	39,74 %
Brieflich Stimmende	1'426

2. *Ortsplanung: Um- und Einzonung von der Teilfläche Chilcherli von der Landwirtschaftszone und vom übrigen Gebiet in die Industrie- und Gewerbezone B mit der besonderen Festsetzung der Quartierplanungspflicht*

Stimmberechtigte gemäss Stimmregister	3'643
Eingegangene Stimmzettel	1'438
Ausser Betracht fallende Stimmzettel	
a) Leere Stimmzettel	27
b) Ungültige Stimmzettel	21
<i>In Betracht fallende Stimmzettel</i>	48
	1'390
Zahl der abgegebenen JA	1'059
Zahl der abgegebenen NEIN	329
Stimmbeteiligung	39,74 %
Brieflich Stimmende	1426

*Beschwerden gegen diese Urnenabstimmung sind innert drei Tagen schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerdefrist beginnt am Tag nach dem Herausgabedatum dieses Amtsblattes zu laufen.*

Alpnach, 18. Mai 2009

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

**Korporation Alpnach. Protokoll über die Vornahme der Korporation-Urnenabstimmung vom 17. Mai 2009**

betreffend

1. *Erteilung des Korporationsbürgerrechts durch Einkauf an Reto Kiser-Walker, Kreuzästi, Alpnach.*

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister	768
Eingelangte Stimmzettel	504
Ausser Betracht fallende Stimmzettel	
a) leere	5
b) ungültige	13
<i>In Betracht fallende Stimmzettel</i>	18
	486
Zahl der abgegebenen JA	204
Zahl der abgegebenen NEIN	279

2. *Erteilung des Korporationsbürgerrechts durch Einkauf an Kurt Meister-Imboden, Chlewigenmatt 15, Alpnach.*

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister	768
---	-----

Eingelangte Stimmzettel			504
Ausser Betracht fallende Stimmzettel	a) leere	18	
	b) ungültige	13	31
In Betracht fallende Stimmzettel			473
Zahl der abgegebenen JA			144
Zahl der abgegebenen NEIN			326

3. *Erteilung des Korporationsbürgerrechts durch Einkauf an Armin Imfeld-Wyrsh, Grund, Alpnach.*

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister			768
Eingelangte Stimmzettel			504
Ausser Betracht fallende Stimmzettel	a) leere	7	
	b) ungültige	13	20
In Betracht fallende Stimmzettel			484
Zahl der abgegebenen JA			187
Zahl der abgegebenen NEIN			296

*Stimmbeteiligung* 65,63 %

Rechtsmittel:

Beschwerden gegen diese Urnenabstimmung sind innert drei Tagen schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerdefrist beginnt am Tag nach dem Herausgabedatum dieses Amtsblattes zu laufen.

Alpnach, 18. Mai 2009

**Korporationsrat Alpnach**

---

**Einwohnergemeinde Alpnach. Ausschreibung Ideenwettbewerb mit Präqualifikation «Zentrumsplanung mit Dorfhalle, Gemeinde Alpnach»**

*Selektives Verfahren mit Präqualifikation*

Die Einwohnergemeinde Alpnach, vertreten durch den Gemeinderat, eröffnet ein selektives Verfahren mit Präqualifikation im Hinblick auf die Durchführung eines Ideenwettbewerbs für die Neugestaltung des Zentrums von Alpnach Dorf. Die Ausschreibung und die Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003. Dieser Auftrag ist nicht dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

- Ausschreibende Stelle:* Einwohnergemeinde Alpnach  
Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf
- Objekt:* Strassenräume und Plätze im Zentrum, bauliche Entwicklungspotentiale samt Dorfhalle
- Aufgabe:* Der Ideenwettbewerb soll ein konkretes Konzept und Lösungsansätze hervorbringen, die das

Zentrum stärken und zu einem vielfältigen und lebendigen Ort für Wohnen, Arbeiten, Einkauf und Kultur weiterentwickeln. Dabei sollen sowohl die spezifischen ortsbaulichen und verkehrlichen Funktionen der einzelnen Strassenabschnitte einbezogen werden, als auch ein über alle Strassenabschnitte hinweg qualitativ hochstehendes Erscheinungsbild angestrebt werden. Neben der übergreifenden Konzeption soll ein Lösungsvorschlag für die Integration einer Dorfhalle ins Dorfbild vorgeschlagen werden.

*Teilnahmeberechtigung:* Die Teilnahme richtet sich nach Art. 9 der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB). Berechtigt sind Einzelpersonen, Arbeitsgemeinschaften und Firmen mit Sitz oder Wohnsitz in der Schweiz oder in einem Vertragsstaat des GATT-Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen, soweit diese Staaten Gegenrecht gewähren.

Im Rahmen der Präqualifikation werden sieben bis max. zehn Bewerber ausgewählt, wobei die Berücksichtigung von max. drei jüngeren Fachleuten, die nicht alle Eignungskriterien erfüllen können, vorbehalten bleibt.

*Sprache des Verfahrens:* Deutsch

*Eignungskriterien:*

- Erfahrung der Schlüsselpersonen und Zusammensetzung der Teams (40 %)
- Bewertung von Referenzprojekten (30 %)
- Bewertung der Auftragsanalyse (30 %)

*Preisgericht:*

*Sachjuroren:*

- Michael Siegrist, Gemeindepräsident
- Remo Kuchler, Gemeinderat
- Nik Wallimann, Alpnach Dorf,  
Vertretung Grundeigentümer Perimeter B
- Guido Wolfisberg, Alpnach Dorf,  
Vertretung Grundeigentümer Perimeter C

*Fachjuroren:*

- Corinna Menn, dipl. Arch. ETH/SIA,  
Gäuggelistrasse 1, 7000 Chur
- Tomaso Zanoni, dipl. Arch. ETH/SIA,  
Breitingerstrasse 22, 8002 Zürich
- Georges T. Roos, Roos – Büro für kulturelle  
Innovationen, Vonmattstrasse 31,  
6000 Luzern 7

– Erich Zwahlen, dipl. Landschaftsarchitekt HTL /  
BSLA, Appert & Zwahlen, Zugerstrasse 4,  
6330 Cham

*Bezug der*

*Bewerbungsunterlagen:*

Bezug der Unterlagen für die Präqualifikation  
ab 21. Mai 2009

Online unter [www.alpnach.ch](http://www.alpnach.ch) oder gegen Ein-  
sendung eines adressierten und frankierten Briefum-  
schlages C4 mit dem Vermerk «Zentrumsplanung  
Alpnach» bei der Gemeindeganzlei Alpnach,  
Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf

*Eingabetermin der  
Präqualifikation:*

16. Juni 2009, 16.00 Uhr, an die Einwohnergemeinde Alpnach, Gemeindeganzlei, Bahnhofsstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf

*Entschädigung:*

Für die Bewerbung im Rahmen der Präqualifikation werden keine Entschädigungen geleistet. Für Preise und Ankäufe stehen dem Preisgericht insgesamt CHF 60'000.– (exkl. MWST.) zur Verfügung.

*Termine:*

Eingabe Präqualifikation:	16. Juni 2009
Entscheid Präqualifikation:	30. Juni 2009
Start Wettbewerb:	8. Juli 2009
Abgabe Wettbewerb:	25. September 2009

*Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen und muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angefochtene Verfügung ist beizulegen. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit möglich ebenfalls beizulegen.

Alpnach, 11. Mai 2009

**Gemeinderat Alpnach**

## Gemeindeversammlung Lungern

Am *Donnerstag, 28. Mai 2009, 20.00 Uhr* findet in der Turnhalle Kamp die Frühjahrgemeindeversammlung statt.

### Traktanden

1. **WAHLEN** für den Rest der Amtsperiode 2008 bis 2012
  - 1.1 Einwohnergemeinderatspräsidium
  - 1.2 Einwohnergemeinderatsvizepräsidium
2. Genehmigung der Gemeinderechnung 2008
3. Antrag des Einwohnergemeinderates zur Änderung von Art. 1 Bst. b; f und g des Reglements für die Rechnungsprüfungskommission der Einwohnergemeinde Lungern vom 9. April 2002.
4. Antrag des Einwohnergemeinderates zur Änderung von Art. 27 Abs. 2 des Bau- und Zonenreglements der Einwohnergemeinde Lungern (im Dachgeschoss Anhebung der lichten Raumhöhe von 1,90 m auf 2,40 m und damit Anpassung an das kantonale Baugesetz)
5. Antrag des Einwohnergemeinderates zur Ergänzung des Nutzungsplanes der Einwohnergemeinde Lungern durch Zuweisung: einer Teilfläche von 237 m<sup>2</sup> ab der Parzelle 319 (Chnewis) von der Landwirtschaftszone zur Parzelle 1770 (Baurechtsgrundstück D5053) in der Industrie- und Gewerbezone und der Teilfläche von 22 m<sup>2</sup> ab der P. 319 von der Landwirtschaftszone in die Freihaltezone.
6. Antrag des Einwohnergemeinderates zur Ergänzung des Nutzungsplanes der Einwohnergemeinde Lungern durch Zuweisung von verschiedenen Teilflächen ab den P. 317, 1920, 1869 und 1290 vom Waldgebiet und von der Landwirtschaftszone zur Industrie- und Gewerbezone auf P. 317, 1920 und 1869 im Gebiet Hackern.
7. Orientierungen und Fragebeantwortung (allfällige Fragen sind spätestens eine Woche vor der Versammlung dem Gemeinderat schriftlich einzureichen.).

Die Beschlussesanträge zu den Sachgeschäften liegen auf der Gemeindekanzlei Lungern auf und können dort bezogen werden.

Lungern, 23. April 2009

**Einwohnergemeinderat Lungern**

# GEMEINDE ENGELBERG

## Einwohnergemeinde Engelberg. Protokoll über die Vornahme der kommunalen Abstimmung vom 17. Mai 2009

betreffend

1. *Genehmigung des Abfallreglementes der Einwohnergemeinde Engelberg vom 1. April 2009 (Alleingang der Gemeinde Engelberg in der Kehrichtentsorgung aufgrund Annahme der Einzelinitiative des Arnold J. Zeugin gemäss Volksentscheid vom 25. November 2007)*

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister			2'390
Eingelangte Stimmzettel			1'205
Ausser Betracht fallende Stimmzettel	a) leere	31	
	b) ungültige	13	44
In Betracht fallende Stimmzettel			1'161
Zahl der abgegebenen JA			337
Zahl der abgegebenen NEIN			824

*Stimmbeteiligung* 50,42 %

2. *Umzonung der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen (ÖB) auf dem Grundstück Nr. 293 (alte Talstation der Luftseilbahn Engelberg-Brunni AG) in die zweigeschossige Wohnzone B (W2B) gemäss Baureglement Art. 8 und 9 im Umfang von 1276 m<sup>2</sup>*

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister			2'390
Eingelangte Stimmzettel			1'200
Ausser Betracht fallende Stimmzettel	a) leere	13	
	b) ungültige	12	25
In Betracht fallende Stimmzettel			1'175
Zahl der abgegebenen JA			875
Zahl der abgegebenen NEIN			300

*Stimmbeteiligung* 50,21 %

Rechtsmittel:

Eine Beschwerde gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmung ist gemäss Abstimmungsgesetz Art. 54 ff. innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerde muss spätestens am vierten Tag nach der Veröffentlichung im Amtsblatt beim Regierungsrat Obwalden eintreffen.

Engelberg, 17. Mai 2009

**Einwohnergemeinderat Engelberg**

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

6. Mai 2009

*GG Group Gergoci*, in Sachseln, CH-140.1.002.934-4, Brünigstrasse 20, 6072 Sachseln, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Vermittlung von Versicherungsverträgen, Krediten, Liegenschaften und Reisen auf Maklerbasis. Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien. Eingetragene Personen: Gergoci, Agron, von Sarnen, in Sachseln, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

6. Mai 2009

*Strassengenossenschaft Hostatt*, in Sarnen, CH-140.5.001.779-2, Genossenschaft (SHAB Nr. 71 vom 14. April 2004, Seite 12, Publ. 2210978). Gemäss Erklärung der Verwaltung vom 20. April 2009 untersteht die Genossenschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

6. Mai 2009

*Varelis AG*, in Kerns, CH-140.3.003.134-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 14. Dezember 2007, Seite 13, Publ. 4246456). Statutenänderung: 5. Mai 2009. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.]. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 5. Mai 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Adamantidis, Georgios, von Kölliken, in Bremgarten AG, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Adfidor AG, in Baar, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schwendener, Ulrich, von Buchs SG, Sevelen und Erlenbach ZH, in Baar, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

6. Mai 2009

*ZKOMPUTER Europe GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.191-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 244 vom 16. Dezember 2008, Seite 19, Publ. 4783760). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

7. Mai 2009

*ATF GmbH, in Lungern*, CH-140.4.001.284-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 181 vom 19. September 2006, Seite 10, Publ. 3554962). Gemäss Erklärung der Geschäftsführung vom 6. Mai 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Versluysen, Laurent, französischer Staatsangehöriger, in L'Houmeau (FR), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift [bisher: Geschäftsführer].

7. Mai 2009

*Bürgi Holding AG*, in Alpnach, CH-140.3.001.316-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 30. Dezember 2008, Seite 20, Publ. 4806062). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Breitenmoser, Pius, von Appenzell und Horw, in Horw, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Mai 2009

*Habsburgblick AG*, in Alpnach, CH-400.3.015.629-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 22. Februar 2000, Seite 1212). Statutenänderung: 4. Mai 2009. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 5. Mai 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wälti, Hans, von Rüderswil, in Unterbözberg, Revisionsstelle.

7. Mai 2009

*Jeva Management GmbH*, in Sachseln, CH-140.4.002.914-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 1 vom 3. Januar 2007, Seite 16, Publ. 3707066). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Valcarce Alvaro, José Carlos, spanischer Staatsangehöriger, in Sachseln, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.– [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer].

7. Mai 2009

*Landenberg Immobilien AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.302-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 26. Januar 2009, Seite 13, Publ. 4843564). Vermögensübertragung: Die Landenberg Immobilien AG überträgt gemäss Vertrag vom 5. Mai 2009 und Inventar per 31. Dezember 2008 Aktiven von CHF 2'385'262.67 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 1'194'329.65 auf die Landenberg-Druck AG, in Alpnach (CH-140.3.003.312-5). Gegenleistung: CHF 1'190'933.02. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 19. Januar 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Partner Treuhand AG, Luzern, in Luzern, Revisionsstelle.

7. Mai 2009

*Security Solutions Group GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.091-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 75 vom 18. April 2008, Seite 11, Publ. 4436130). Firma neu: Security Solutions Group GmbH in Liquidation. Die Gesellschaft wurde mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 7. Mai 2009 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wild, Werner, von Schwanden GL, in Sarnen, Gesellschafter und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 20'000.– [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer].

7. Mai 2009

*Imfeld Georges*, in Sarnen, CH-140.1.001.768-8, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 111 vom 15. Mai 1975, Seite 1326). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. Mai 2009

*GAMES UNLIMITED Rybovic & Co.*, in Sarnen, CH-140.2.002.751-9, Eschliweg 7, 6060 Sarnen, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 27. April 2009. Zweck: Online-Shop, Video Spiele. Der Gesellschafter Christian Rybovic ist im Zeitpunkt der Eintragung minderjährig. Er wurde von seinem Vater zum selbstständigen Geschäftsbetrieb ermächtigt. Eingetragene Personen: Rybovic, Peter, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Rybovic, Christian, von Sarnen, in Sarnen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.

8. Mai 2009

*Mr Pet AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.422-3, Grundacher 5, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. Mai 2009. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit und die Herstellung von Zoologieprodukten und Lebensmitteln für den Gross- und Einzelhandel. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 6. Mai 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Küng, Lukas, von Hasle LU, in Alpnach Dorf (Alpnach), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

8. Mai 2009

*Calanda Immo und Finance AG*, in Engelberg, CH-170.3.022.730-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 66 vom 6. April 2009, Seite 15, Publ. 4960138). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ziegler, Marcel, von Zürich und Wollerau, in Hombrechtikon, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

8. Mai 2009

*Capsula GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.489-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 241 vom 10. Dezember 2004, Seite 11, Publ. 2585082). Statutenänderung: 6. Mai 2009. Vorkaufsrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Erklärung der Geschäftsführung vom 6. Mai 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sigstam, Kaj, schwe-

discher Staatsangehöriger, in Commugny, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.– [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer].

8. Mai 2009

*Genius Brains GmbH*, bisher in Basel, CH-270.4.015.149-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 177 vom 13. September 2007, Seite 4). Statutenänderung: 28. April 2009. Sitz neu: Engelberg. Domizil neu: Grüsshaldenstrasse 23, 6390 Engelberg. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Beratungsdienstleistungen im EDV-Bereich sowie den Vertrieb von EDV-Produkten. Die Gesellschaft kann alle kaufmännischen und finanziellen Geschäfte tätigen, welche direkt oder indirekt mit dem vorerwähnten Gesellschaftszweck zusammenhängen sowie alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Zweigniederlassungen errichten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen der Geschäftsführer an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Erklärung der Geschäftsführung vom 28. April 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kämpel, Matthias, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 20'000.– [wie bisher].

8. Mai 2009

*Handinter Omega GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.001.658-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 240 vom 9. Dezember 2004, Seite 12, Publ. 2580206). Statutenänderung: 6. Mai 2009. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Erklärung der Geschäftsführung vom 6. Mai 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen].

8. Mai 2009

*LIGHT STAGE Event Systems GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.002.766-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 126 vom 1. Juli 2005, Seite 13, Publ. 2912136). Statutenänderung: 1. Mai 2009. Vorkaufsrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Erklärung der Geschäftsführung vom 1. Mai 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Preiss-Emmenegger, Christina Emilie, von Ebikon und Schüpfheim, in Alpnach Dorf (Alpnach),

mit Einzelprokura [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.-]; Preiss, Roland, von Ebikon und Schüpfheim, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen von je CHF 1'000.- [bisher: in Sarnen, Gesellschafter, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.-].

11. Mai 2009

*CEK Invest AG (CEK Invest SA) (CEK Invest Ltd.)*, in Sarnen, CH-140.3.003.423-9, Bitzighoferstrasse 9, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. Mai 2009. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die dauernde Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen aller Art sowie den Handel, die Aufbereitung und die Vermietung von Fahrzeugen aller Art auf internationaler Basis und alle damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 8. Mai 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten (Stansstad), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Kipka, Kai, deutscher Staatsangehöriger, in Hamm (DE), mit Einzelunterschrift.

11. Mai 2009

*Immo Valoris AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.424-7, Bahnhofplatz 14, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. Mai 2009. Zweck: Vermittlung von Immobilien; Erwerb, Bau, Halten, Verwalten und Verkauf von Immobilien; Tätigkeit von Finanz- und Treuhandgeschäften; Vermögensverwaltung; Beteiligungen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief, Fax oder E-Mail, sofern der Gesellschaft die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, sonst durch Publikation im SHAB. Gemäss Gründererklärung vom 6. Mai 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Bucher, Urs. M, von Luzern, in Luzern, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

11. Mai 2009

*Ranox AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.425-5, Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. Mai 2009. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Unternehmensberatung, den Erwerb, die Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen aller Art im In- und Ausland so-

wie den Erwerb und die Veräusserung von Lizenzen und deren Nutzung und Verwertung. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 100'000 Inhaberaktien zu CHF 1.–. Publikationsorgan: SHAB. Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre auch durch Brief oder E-Mail erfolgen. In diesem Fall kann die Publikation im SHAB unterbleiben. Gemäss Gründererklärung vom 11. Mai 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Hess Nielsen, Simone, von Engelberg und Kerns, in Wilen (Sarnen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

11. Mai 2009

*Micro Center Central-Switzerland AG*, in Alpnach, CH-140.3.002.176-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 16. Juli 2008, Seite 12, Publ. 4576848). Statutenänderung: 7. Mai 2009. Aktienkapital neu: CHF 850'000.– [bisher: CHF 675'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 850'000.–. Aktien neu: 850 Namenaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 675 Namenaktien zu CHF 1'000.–]. Ordentliche Kapitalerhöhung durch Verrechnung mit Forderungen von CHF 175'000.–, wofür 175 Namenaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben werden. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Steinegger, Dr. Werner, von Altendorf, in Schwyz, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bieri, Dr. Stephan, von Schangnau, in Aarau, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Strub, Jürg, von Zug, in Oberägeri, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsident]; Schurter, Hans-Rudolf, von Luzern und Freienstein-Teufen, in Luzern, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Waser, Bruno R., von Wolfenschiessen, in Luzern, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Geschäftsführer].

11. Mai 2009

*Pauto GmbH*, bisher in Alpnach, CH-140.4.003.222-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 33 vom 18. Februar 2009, Seite 14, Publ. 4886160). Statutenänderung: 8. Mai 2009. Sitz neu: Lungern. Domizil neu: c/o Joseph Optiker, Sattelmattstrasse 38, 6078 Bürglen.

11. Mai 2009

*UNION AIRWAYS SA*, in Sarnen, CH-140.3.002.813-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 24. März 2006, Seite 10, Publ. 3303792). Statutenänderung: 4. Mai 2009. Firma neu: EFA European Flying Ambulance SA. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen].

11. Mai 2009

*WABA AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.604-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 18. Januar 2008, Seite 10, Publ. 4296642). Statutenänderung: 8. Mai 2009. Domizil neu: c/o BDO Visura, Kernserstrasse 31, 6060 Sarnen. Gemäss

Erklärung des Verwaltungsrates vom 8. Mai 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: BDO Visura, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5), Revisionsstelle.

Sarnen, 21. Mai 2009

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

8058 Expl. WEMF/SW, Basis 2007/2008

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWST):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.